

## A todo vapor

**L**A ÚLTIMA vez que *F&D* dedicó un número a Oriente Medio y Norte de África, la región se encontraba al borde del cambio. Hace dos años, animados por sus ideales y por la visión de una vida mejor, los ciudadanos del mundo árabe saltaron ese umbral y encendieron la mecha de un movimiento que sirvió de inspiración en el mundo entero.

En Egipto, Jordania, Libia, Marruecos, Túnez y Yemen —los “países árabes en transición”— la población recibió el cambio de brazos abiertos y abrió las puertas a una nueva era. Hoy, avanzan hacia el futuro a todo vapor.

Estas naciones lograron romper con el pasado, pero no les ha sido fácil encontrar el sendero a seguir, dado que enfrentan la ardua tarea de estabilizar los sistemas económicos y políticos y satisfacer las expectativas y los anhelos de la ciudadanía. Hay opiniones encontradas sobre las metas y su consecución, y la inestabilidad persiste: en el momento en que este número iba a la imprenta, la ola de protestas callejeras en Egipto estaba teñida de violencia y el conflicto armado continuaba sacudiendo a Siria. Las economías de la región están luchando por mantenerse de pie.

Para una revista trimestral, dedicar un número especial a una región que está viviendo vertiginosos cambios es todo un reto. En estas páginas examinamos las dificultades de la transición, centrándonos en las fuerzas arraigadas y de larga data que moldean la economía regional y ofreciendo opciones para avanzar hacia un crecimiento sólido e inclusivo.

Masood Ahmed, Director del Departamento del Oriente Medio y Asia Central del FMI, esboza planes para modernizar y diversificar las economías de la región. Marwan Muasher examina la intersección del progreso económico y el cambio político, y en *Punto de Vista*, Vali Nasr recalca el papel vital de la pequeña y la mediana empresa para el éxito de la transición democrática. En *Hablando claro*, David Lipton, Primer Subdirector Gerente del FMI, sostiene que la apertura es la única opción para que las economías en transición logren el crecimiento que tan desesperadamente necesitan sus sociedades.

En otros artículos, analizamos el fuerte aumento de la producción de gas y petróleo en Estados Unidos y el impacto que podría tener en los mercados internacionales de energía, y trazamos un esbozo de Christina Romer, ex Presidenta del Consejo de Asesores Económicos de Estados Unidos y artífice del programa de estímulo nacional.

A partir de este número remplacearé en el timón de la revista a Jeremy Clift, que lo tuvo en sus manos desde 2008 y ha asumido el cargo de Editor en Jefe del FMI. Gracias a su empuje y su visión, *F&D* tomó nuevos rumbos y llegó a Facebook, desde donde 75.000 personas siguen el debate sobre la economía internacional.

Confío en hacer honor a esta excelente tradición junto a mis talentosos colaboradores para ofrecer artículos sobre la economía mundial que inviten a los lectores a la reflexión.

*Jeffrey Hayden*  
Director Editorial

- 48 El gran regreso**  
Recobrada la competitividad, México recupera parte del mercado estadounidense cedido a China  
*Herman Kamil y Jeremy Zook*

## DEPARTAMENTOS

- 2 Notas breves**
- 4 Gente del mundo de la economía**  
**La pregunta de los US\$787.000 millones**  
*Maureen Burke* traza un esbozo de Christina Romer, ex Presidenta del Consejo de Asesores Económicos de Estados Unidos
- 46 Vuelta a lo esencial**  
**¿Qué son las políticas estructurales?**  
Las políticas monetarias y fiscales abordan las fluctuaciones económicas a corto plazo, pero los problemas de una economía suelen ser más profundos  
*Khaled Abdel-Kader*
- 53 Críticas de libros**  
*The Battle of Bretton Woods: John Maynard Keynes, Harry Dexter White, and the Making of a New World Order*, Benn Steil  
*The Bankers' New Clothes: What's Wrong with Banking and What to Do about It*, Anat Admati y Martin Hellwig

*The Great Indian Phone Book*, Robin Jeffrey y Assa Doron

- 57 Un vistazo a las cifras**  
**África incluyente**  
Cada vez más africanos tienen acceso a la banca y otros servicios financieros  
*Luca Errico, Goran Amidzic y Alexander Massara*

**Ilustraciones:** Págs. 42-43, Seemeen Hashem/FMI.

**Fotografías:** Tapa, Maya Alleruzo/AP/Corbis; pág. 2, Salem Krieger/Corbis, Michael S. Yamashita/National Geographic Society/Corbis, Philippe Lissac/Corbis; pág. 3, Imaginechina/Corbis, Michael S. Lewis/National Geographic Society/Corbis; pág. 4, Noah Berger Photography; pág. 8, Luis Otero/Hemis/Zumapress.com; págs. 8-9, iStockphoto.com/Lorna Piche; pág. 10, Mohammed Vifo/UPI/Newscom; pág. 12, Chokri Mahjour/Zumapress.com; pág. 14, Adham Khorshed/Demotix/Corbis; pág. 18, Ali Arkady/Metrography/Corbis; pág. 22, Bilal Hussein/Associated Press; págs. 26-27, Dirk Panier/arabianEye/Corbis; pág. 30, Michael Spiloto/FMI; pág. 32, Kadari Mohamed/Xinhua/Zumapress.com; pág. 33, Phil Weymouth/Bloomberg a través de Getty Images; pág. 34, Orlin Wagner/Associated Press; pág. 38, iStockphoto; pág. 48, Keith Dannemiller/Corbis.

Lea la edición digital en [www.imf.org/fandd](http://www.imf.org/fandd)

 Visite la página de *F&D* en Facebook:  
[www.facebook.com/FinanceandDevelopment](http://www.facebook.com/FinanceandDevelopment)